SOMMAIRE

TOMES I ET II

Avant-propos 11

TOME I
UN SYSTÈME DESCRIPTIF POUR LE CASTILLAN

PREMIÈRE PARTIE
QUESTIONS DE THÉORIE ET DE MÉTHODE

1. *Reduzir en artificio* : une description entre tradition et innovation 15

1.1 Nebrija homme de la Renaissance (1444?-1522) : éléments de bio-bibliographie 16

1.2 Son évaluation (souvent nationale) comme grammairien du parler vulgaire 20

1.3 La description du castillan dans la *Gramática* 24

1.4 Nebrija entre tradition et innovation 37

1.5 Nebrija : un héraut - héros à confronter à d'autres ? 40

2. Donner des règles au castillan 43

2.1 Langage et groupes humains 43

2.2 Du langage à son usage 46

2.3 De l'usage à ses dérèglements : autorité(s) et compétence, filtrage et promotion des pratiques 55

2.4 Norme, prescription et pratique langagière 59

3. Une stratégie didactique et argumentative 61

3.1 Des desseins de la *Gramática* à leur manifestation textuelle 61

3.2 La personne verbo-pronominale dans le texte 64

3.3 La personne verbo-pronominale dans les exemples 86

3.4 Le jeu de la personne et ses conséquences sur la relation entre rédacteur et lecteur 92
3.5 Organisation du traité, argumentaire et stratégie expositive 94
3.6 Des choix formels au service des objectifs de la *Gramática* 108

DEUXIÈME PARTIE
LE TÉMOIGNAGE DU TEXTE

4. Réunion graphique : lexique et grammaire dans l'écriture 113
4.1 Le lexique et ses unités dans l'écriture 113
4.2 Contexte et perspective de la recherche 117
4.3 Réunion : vocables communs à E1 et E2 (Tableau 1) 118
4.4 Vocables exclusifs de E1 (Tableau 2) 121
4.5 Vocables exclusifs de E2 (Tableau 3) 124
4.6 Formes et modèles (Tableaux 4 à 29) 127
4.7 Réunion et prosodie 178
4.8 Une graphie entre tradition et normalisation 183

5. Séparation graphique du mot : l'identité du mot et sa représentation 185
5.1 Le mot et ses éléments dans la graphie 185
5.2 Séparation occasionnelle 187
5.3 Séparation constante 201
5.4 Histoire de l'écriture, histoire de la langue 227

6. Les textes et le mot : de la *Gramática* aux dictionnaires 233
6.1 Le mot pour Nebrija 233
6.2 Éléments d'une théorie 234
6.3 Entrées pluriverbales dans les dictionnaires : l'adverbe 243
6.4 Entrées pluriverbales dans les dictionnaires : le nom ..... … 249
6.5 Entrées pluriverbales dans les dictionnaires : le verbe 269
6.6 Texte dictionnairique et théorie grammaticale 287
6.7 Dictionnaire et grammaire 296

ÉPILOGUE
BILAN ET PERSPECTIVES

7. Description d'un état de langue et enjeux théoriques 303
7.1 Un ouvrage didactique : traité plutôt que manuel 303

7.2 Un contenu lacunaire 304
7.3 Difficultés actuelles d'une étude diachronique de l'écriture et de la variation graphique 309
7.4 Principales ruptures dans la structuration des contenus 311
7.5 Confrontation avec les dictionnaires 314
7.6 Théorie grammaticale et description du castillan 315
7.7 Des problèmes toujours actuels 317

Bibliographie 321

TOME II
INDEX LEMMATISÉS

PREMIÈRE PARTIE
PRÉSENTATION

1. Le texte et son vocabulaire 361
1.1 Structures générales du vocabulaire 361
1.2 Catégories lexico-grammaticales (espagnol) 362

2. Structure de l'index et mode d'emploi 363
2.1 Préparation du texte 363
2.2 Structure générale de l'Index alphabétique 365
2.3. L'Index fréquentiel..... 371

DEUXIÈME PARTIE
INDEX LEMMATISÉS

3. Vocabulaire étranger 377

4. Vocabulaire espagnol 391

5. Segments non lexicaux 839

TROISIÈME PARTIE
INDEX FRÉQUENTIEL

6. Index fréquentiel des vocables 849

7. Tableau des classes de fréquence 873